



Kosovo
Peony

Dimitar Anakiev

kosovo peony

КОСОВСКИ БОЖУР

a haiku sequence by

dimitar anakiev

© 2008 Red Moon Press

Red Moon Press

PO Box 2461

Winchester VA

22604-1661 USA

www.redmoonpress.com



painting by the author

This electronic version follows
the original printing of 50.



In some other country a girl plants Kosovo peonies

У некој другој земљи девојка сади косовске божуре



Between the EU and Russia a field: Kosovo peonies

Између ЕУ и Русије поље: косовски божури



In the fragrance of Kosovo peonies grows a border too

Сред мириса косовских божура и Граница никла



From the blood of King Lazar and Sultan Murad: Kosovo peonies

Стекла се крв и Лазарова и Муратова: косовски божури



From a high balcony King Lazar's head hangs: Kosovo peony

Са високог балкона глава Лазарова виси: косовски божур



A gift to a girlfriend: Kosovo peonies

За поклон девојци букет носи: косовски божури



On the lapel of a politician it shines: Kosovo peony

На реверу сја, политичара: косовски божур



The red of lies: Kosovo peony

Поцрвенели од лажи: косовски божури



“Peonies, Kosovo peonies . . .” A flower-seller

„Божури, косовски божури...” Продавачица цвећа



In the White House a red bouquet too: Kosovo peonies

И у Белој кући црвени се букет: косовски божури



In the field of Kosovo peonies weeds growing too

У пољу косовских божура и коров расте



The army of Kosovo peonies stirred up by the wind

Ускомеша ветар војску косовских божура



Red peonies, red poppies, the red field of Kosovo

Црвени божури, црвени макови, црвено поље Косово



A Heaven came out of Kosovo Hell: a field of peonies

Рај што изађе из косовског пакла: поље божура



Election day: a wind carries away petals of Kosovo peonies

Дан избора: ветар носи латице косовских божура



The blood brothers of Kosovo: peonies and poppies

На Косову побратимљени у крви: божури и макови



A key for a locked heart: Kosovo peony

Кључ за закључано срце: косовски божур



In a dry field in Kosovo: fresh peonies

У сувом пољу косовом: свежи божури



In St. Vitus' chapel in a distant country: Kosovo peonies

У капелици Св. Вида далеке земље: косовски божури



Out of salt for salting the enemy's lunch: Kosovo peony

Из соли да се непријатељу ручак посоли: косовски божури

DIMITAR ANAKIEV (1960—) began writing and publishing poetry at the age of 13, and discovered haiku in 1985. He is the “father” of many Balkan haiku projects, including *Haiku Novine* (Serbia) and *Prijatelj* and the “Apokalipsa haiku editions” series (Slovenia). He is a co-founder of the World Haiku Association and co-editor of *Knots: The Anthology of Southeastern European Haiku Poetry*. He also edited the two Slovenian haiku anthologies *Pond of Silence* and *Piece of Sky*, the latter a collection of anti-war poems. His awards include the Medal of Franz Kafka (Czechoslovakia), The Museum of Haiku Literature Award (Japan), a Haiku Society of America Merit Book Award (United States) and prizes from the *Mainichi Daily News*, *The Daily Yomiuri* (both Tokyo) and *Azami* (Osaka). He has also won several awards, including the National Slovenian Award for best documentary, as a leading filmmaker in his adopted country.



red moon press 2008